

NAJVYŠŠÍ KONTROLNÝ ÚRAD SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Číslo poverenia: 557/01
Zo dňa: 10. 01. 2014

Počet výtlačkov: 2
Výtlačok číslo: 2
Počet strán: 5
Počet príloh: -



Z Á Z N A M

**o výsledku kontroly
použitia finančných prostriedkov štátu na podporu kultúry, umenia, obnovy a rozvoja
kultúrneho dedičstva**

**Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry
Laurinská 2, Bratislava
IČO 17328501**

Bratislava, február 2014

**Záznam
o výsledku kontroly**

Podľa poverenia predsedu NKÚ SR č. 557/01 z 10. 01. 2014 vykonali:

Ing. Viera Lazarová, vedúca kontrolnej skupiny
Mgr. Gabriela Fišerová, členka kontrolnej skupiny

kontrolnú použitia finančných prostriedkov štátu na podporu kultúry, umenia, obnovy a rozvoja kultúrneho dedičstva., ktorej účelom bolo prekontrolovať dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov pri použití finančných prostriedkov štátu poskytnutých na podporu kultúry, umenia, obnovy a rozvoja kultúrneho dedičstva.

Kontrola bola vykonaná v čase od 17. 01. 2014 do 11.02.2014 (prerušovane)

**v Slovenskej spoločnosti prekladateľov umeleckej literatúry, Laurinská 2,
815 08 Bratislava - Staré Mesto, IČO 17328501**

za kontrolované obdobie: 2011, 2012.

Predmetom kontroly bola všeobecná časť a dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov pri použití poskytnutých finančných prostriedkov.

Počas výkonu kontroly bolo zistené:

1. Všeobecná časť

Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (ďalej len „SSPUL“) je dobrovoľná stavovská organizácia prekladateľov umeleckej literatúry, ktorá vznikla 10.02.1990. Jej východiskovým alebo cieľovým jazykom je slovenčina alebo niektorý z jazykov národnostných menšín, žijúcich na území Slovenska.

Hlavnou činnosťou je vytvárať všestranné podmienky pre slobodnú tvorbu v oblasti umeleckého prekladu a pre jej spoločenské uplatňovanie.

Je samostatnou právnickou osobou so sídlom v Bratislave, ktorá je zaregistrovaná na Ministerstve vnútra SR pod č. VVS/1-909/90-190 z 24.03.1992. Môže vykonávať hospodársku činnosť a vydávať vlastné periodické a neperiodické publikácie.

2. Dodržiavanie zmluvných podmienok a všeobecne záväzných právnych predpisov pri použití finančných prostriedkov účelovej dotácie z kapitoly Ministerstva kultúry SR

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (ďalej len „MK SR“) v zmysle zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR poskytlo kontrolovanému subjektu v rokoch 2011 a 2012 účelové dotácie v rámci programu č. 4 „Umenie“ a podprogramu 4.5. – „Literatúra a knižná literatúra“. Uvedený podprogram bol zameraný na podporu vydávania knižných vydaní v slovenskom jazyku určených do distribučnej siete v Slovenskej republike, najmä pôvodnej, výberovo prekladovej, umenovednej a spoločenskovednej literatúry, umeleckých a kultúrnych časopisov, časopisov pre deti a mládež, aktivít z oblasti literatúry a knižnej kultúry. Cieľom dotácií v oblasti podprogramu 4.5.5. „Vydávanie umeleckých a kultúrnych časopisov“ bolo podporiť vydávanie periodík s celoslovenskou pôsobnosťou, ktoré reflektujú umelecký život z oblasti literatúry, umeleckého prekladu, divadla, hudby, výtvarného umenia, úžitkového umenia, fotografie, dizajnu a architektúry, a to prostredníctvom recenzií, glos, poznámok, reportáží, rozhovorov, fejtónov, esejí, ukážok nových diel. Časopis musí vychádzať minimálne 4x ročne.

2.1 Rok 2011

Na MK SR bola 24.01.2011 doručená žiadosť o poskytnutie dotácie na podporu projektu s názvom Revue svetovej literatúry. Uvedená žiadosť bola kontrolovanému subjektu odsúhlasená a následne MK SR (ďalej ako „poskytovateľ“) uzatvorilo 09.06.2011 s SSPUL (ďalej ako „prijímateľ“) „Zmluvu o poskytnutí dotácie z rozpočtu MK SR číslo: MK-1730/2011/4.5.5“. Kontrolovanému subjektu bola poskytnutá dotácia zo štátneho rozpočtu na tvorbu a šírenie umeleckých diel a ich reflexií a vzdelávací program v kultúre v sume 34 000 EUR na podporu realizácie projektu s názvom Revue svetovej literatúry – vydanie 4 čísiel časopisu Revue svetovej literatúry.

Dotáciu z MK SR vo výške 34 000 EUR prijímateľ prijal 26.07.2011 na účet č. 0177084502/0900, vedený v Slovenskej sporiteľni, a.s.

V zmysle čl. 1 bodu 2 predmetnej zmluvy bola dotácia určená na úhradu bežných výdavkov v nasledovnom členení: odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií.

Okrem poskytnutej dotácie sa v čl. 2 bodu 2 predmetnej zmluvy prijímateľ zaviazal financovať uvedený projekt aj z iných zdrojov, najmenej vo výške 5 %, t.j. 3 000 EUR z celkového rozpočtu podporeného projektu, ktorý bol stanovený vo výške 60 000 EUR. Uvedená podmienka bola splnená.

Oprávnenosť použitia dotácie v zmysle čl. 2 bodu 4 predmetnej zmluvy prijímateľom do 31.12.2011 bola splnená.

Poskytovateľ dotácie bol písomne informovaný o tom, že príjemcovi nevznikli žiadne výnosy, čím bola podmienka čl. 2 bodu 5 predmetnej zmluvy splnená.

Prenajímateľ sa zaviazal v zmysle čl. 2 bodu 14 predmetnej zmluvy, že na všetkých výtlačkoch uvedie text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“. Kontrolou predložených propagačných materiálov k podujatiu bolo zistené, že všetky štyri výtlačky obsahovali požadovaný text, čím bolo dodržané ustanovenie čl. 2 bod 14 predmetnej zmluvy.

Finančné vyúčtovanie dotácie za rok 2011 bol prijímateľ povinný v zmysle čl. 3 bodu 1 predmetnej zmluvy vyúčtovať na MK SR do 20.01.2012. Uvedená lehota bola kontrolovaným subjektom dodržaná.

Kontrolou predložených účtovných dokladov neboli zistené žiadne nedostatky. Za rok 2011 nebola u kontrolovaného subjektu vykonaná žiadna iná kontrola.

2.2 Rok 2012

Na MK SR bola 29.11.2011 doručená žiadosť o poskytnutie dotácie na podporu projektu s názvom Revue svetovej literatúry. Uvedená žiadosť bola kontrolovanému subjektu odsúhlasená a následne MK SR (ďalej ako „poskytovateľ“) uzatvorilo 08.03.2012 s SSPUL (ďalej ako „prijímateľ“) „Zmluvu o poskytnutí dotácie z rozpočtu MK SR číslo: MK-5316/2012/4.5.5“. Kontrolovanému subjektu bola poskytnutá dotácia zo štátneho rozpočtu na tvorbu a šírenie umeleckých diel a ich reflexií a vzdelávací program v kultúre v sume 39 000 EUR na podporu realizácie projektu s názvom Revue svetovej literatúry – vydanie 4 čísiel časopisu Revue svetovej literatúry.

Dotáciu z MK SR vo výške 39 000 EUR kontrolovaný subjekt prijal 15.05.2012 na účet č. 0177084502/0900, vedený v Slovenskej sporiteľni, a.s.

V zmysle čl. 1 bodu 2 predmetnej zmluvy bola dotácia určená na úhradu bežných výdavkov v nasledovnom členení: odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií.

Okrem poskytnutej dotácie sa v čl. 2 bodu 2 predmetnej zmluvy prijímateľ zaviazal financovať uvedený projekt aj z iných zdrojov, najmenej vo výške 5 %, t.j. 3 000 EUR z celkového rozpočtu podporeného projektu, ktorý bol stanovený vo výške 60 000 EUR. Uvedená podmienka bola splnená.

Oprávnenosť použitia dotácie v zmysle čl. 2 bodu 4 predmetnej zmluvy prijímateľom do 31.12.2012 bola splnená.

Poskytovateľ dotácie bol písomne informovaný o tom, že príjemcovi nevznikli žiadne výnosy, čím bola podmienka čl. 2 bodu 5 predmetnej zmluvy splnená.

Prenajímateľ sa zaviazal v zmysle čl. 2 bodu 14 predmetnej zmluvy, že na všetkých výtlačkoch uvedie text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“. Kontrolou predložených propagačných materiálov k podujatiu bolo zistené, že všetky štyri výtlačky obsahovali požadovaný text, čím bolo dodržané ustanovenie čl. 2 bod 14 predmetnej zmluvy.

Finančné vyúčtovanie dotácie za rok 2012 v zmysle čl. 3 bodu 1 predmetnej zmluvy bol prijímateľ povinný vyúčtovať na MK SR do 20.01.2013. Uvedená lehota bola kontrolovaným subjektom dodržaná.

Kontrolou predložených účtovných dokladov neboli zistené žiadne nedostatky. Za rok 2012 nebola u kontrolovaného subjektu vykonaná žiadna iná kontrola.

Zhrnutie

Predmetom kontroly bola všeobecná časť a dodržiavanie zmluvných podmienok a všeobecne záväzných právnych predpisov pri použití finančných prostriedkov účelovej dotácie z kapitoly Ministerstva kultúry SR.

Na základe výsledkov kontroly kontrolná skupina zistila, že účel použitia finančných prostriedkov štátu na podporu kultúry, umenia, obnovy a rozvoja kultúrneho dedičstva bol dodržaný.

Kontrolou účtovných dokladov k finančnému vyúčtovaniu kontrolovaných dotácií za roky 2011 a 2012 neboli zistené žiadne nedostatky.

Za uvedené roky nebola u kontrolovaného subjektu vykonaná kontrola žiadna iná kontrola.

Kontrolovanému subjektu bol ponechaný výtlačok č. 2 záznamu o výsledku kontroly.

Kontrolovaný subjekt potvrdzuje, že kontrolná skupina NKÚ SR vrátila všetky zapožičané doklady.

Záznam o výsledku kontroly vypracovali dňa: 12.02.2014

Ing. Viera Lazarová
vedúca kontrolnej skupiny

Mgr. Gabriela Fišerová
členka kontrolnej skupiny

S obsahom záznamu o výsledku kontroly bola oboznámená dňa: 17.02.2014

Mgr. Oľga Ruppeldtová
predsedníčka SSPUL